

YF_0024_An Desertour

Na pez a zo kaoz din-me dont d'en em engajin
Eo ma dous Mari-Louise ' zo deuet d'am refusin

Eo ma dous Mari-Louise a zo deuet d'am refusin
Deus eur walenn aour melen am-eus goulet diganti

Graet ha toud eo an engagement, prest on da bartian
E teuas keun ha glahar din, ne raen ket ken nemed ouelan

E teuas keun ha glahar din, ne raen ket nemed deplorin
Den ebed em honjole nemed eun ostizez

Den ebed em honjole nemed eun ostizez
Med an ostizez yaouank memez kambr a lonje

Honnez a lare bemdez: «Touch arc'hant ar Roue »
Ha p'am-bije e zouchet da zizertin ganti

Ha da zizertin ganti evid mond d'an Oriant
Eno e-touez ar Vretoned, e vez savet merc'hed koant

Med micher an dezertour a zo eur vicher danjerus
Ha ma ya da voud tapet, setu eun den maleurus

Eun devez e tezerten deus penn ma batailhon
Me 'h o'r eur sell war ma lec'h, ' welis ma hapiten
(Me oh ober eur sell)

Ma hapiten a oe war droad, hennez en-oe ma gwelet
Ma jeneral a oe war varc'h, hennez en-oe ma zapet

Ha da houenn diganin: « Da beleh ' it ma mignon ?
Distroit aman war ho kiz, da renforz ho patailhon. »

Distroit aman war ho kiz, da renforz ho patailhon
Na p'eman ma sabrann vraz e-barz kreiz ho kalon ».

Me oh ober an hanter-dro evid mond d'am hazern
Gand ma visaj koleret, ma fas karget a spern

Toull ar hazern p'oen erruet, me a bos ma hapotenn
Ha da vourran ma fuzuilh, da zispakan ma sabrann

Ha da vourran ma fuzuilh, da zispakan ma sabrann
Ar hentan am-boe lazet oe ma mestr kapiten

Setu maro ar hapiten, petra a vo graet evid-se ?
A-benn eun daou pe eun tri deiz, me a varvo iveau.

Pa oen laket war ar blinenn evid bezan fuzuilhet
Gand eur mouchouer sez gwenn serten me oe mouchet

Gand eur mouchouer sez glaz serret ma daoulagad
Ar hentan a denno warnon vo ma brasan kamarad

Ar hentan a denno warnon vo ma brasan mignon
Eur honskrid eus ma bloavez, soudard eus ma hanton

Roit eun tenn e-barz ma 'fenn ha daou all em halon
Setu aze rekompanz lazan eur hapiten

«C'hwi kamerad ya d'ar ger, serten me nan n'in ket

La raison pour laquelle je me suis engagé
C'est que ma douce Marie-Louise m'a refusé

C'est que ma douce Marie-Louise m'a refusé
un anneau d'or jaune que je lui ai demandé

L'engagement est fait et je suis prêt à partir
Le regret et le chagrin m'ont pris, je ne sais plus que pleurer
Le regret et le chagrin m'ont pris, je ne faisais plus que déplorer

Personne pour me consoler sauf une bistrotière
Personne pour me consoler sauf une bistrotière
Mais la jeune bistrotière partageait la même chambre

Elle me disait chaque jour: « Touche l'argent du Roi »
Et quand je l'aurais touché de déserter avec elle

De déserter avec elle pour aller à Lorient
Là-bas au milieu des Bretons, sont élevées de jolies filles

Mais le métier de déserteur est un métier dangereux
Et s'il lui arrive d'être pris, voici un malchanceux

Un jour j'ai déserté de mon bataillon
Jetant un regard en arrière, je vis mon capitaine

Mon capitaine était à pied, il m'avait vu
Mon général était à cheval, il m'a rattrappé

Et de me demander: « Où allez-vous mon ami ?
Revenez sur vos pas, pour renforcer votre bataillon. »

Revenez sur vos pas, pour renforcer votre bataillon sinon
mon grand sabre traversera votre coeur ».

Je fis demi-tour pour aller à la caserne
le visage en colère, et tout égratigné

A la porte de la caserne quand je fus arrivé, j'ai posé ma capote, bourré mon fusil et dégainé mon sabre

Bourré mon fusil et dégainé mon sabre
Le premier que j'ai tué fut mon maître capitaine

Voilà le capitaine mort, que fera-t-on pour cela ?
D'ici deux ou trois jours, je mourrais aussi.

Quand je fus mis sur la plaine pour être fusillé
Avec un mouchoir de soie blanche on m'a bandé les yeux

Avec un mouchoir de soie bleue on m'a bandé les yeux, le premier qui tirera sur moi sera mon meilleur camarade.

Le premier qui tirera sur moi sera mon meilleur camarade,
un conscrit de mon âge, soudard de mon canton

Tirez un coup dans ma tête et deux dans mon coeur
Voilà la récompense d'avoir tué un capitaine

Vous camarades irez à la maison, moi je n'irai sûrement

N'it ket da lared d'am mamm baour peseut maro am-bo bet
Larit dezi e-barz an ospital, gand eur porrad klenved
Pe war ar mor embarket gand eun troup Angleized ».

engajin = galleg engager
goulet = goulennet
touchan = galleg toucher

pas. N'allez pas dire à ma pauvre mère la sorte de mort que
j'aurais eue
Dites-lui dans un hopital, avec une fichue maladie
ou sur la mer embarqué par une troupe d'anglais ».